



Predvianočná atmosféra v našej mestskej časti

Vianoce patria k najkrajším sviatkom v roku. Väčšina z nás sa teší najmä na voľné dni strávené s rodinou a priateľmi, radostné pohľady detí pri otváraní darčiekov a bohato prestreté stoly. Vianočné sviatky sa nám spájajú s vôňou škorice, blikajúcimi svetielkami a koledami. Mestská časť Podunajské Biskupice pripravila tento rok pre svojich obyvateľov bohatú nádielku predvianočných podujatí a tak máme aj my možnosť vychutnať si tú pravú atmosféru blížiacich sa Vianoc.

V prvú adventnú nedeľu 1. decembra bol po adventnom koncerte v Kostole sv. Mikuláša požehnaný adventný veniec na Trojičnom námestí, ktorého prvá svieca sa rozžiarila spoločne s rozsvietením vianočných stromčekov na Trojičnom námestí, na trhovisku Latorická, na Komárovskej ulici, na priestranstve na Uzbeckej a vo vnútrobloku na Bieloruskej. Obyvatelia mali možnosť začať takto spoločne obdobie adventu. Okrem tradičnej vianočnej výzdoby na stĺpoch verejného osvetlenia, ktorá Podunajské Biskupice zdobila po uplynulé roky, zabezpečilo vedenie mestskej časti sponzorskými darmi aj nové prvky vianočných dekorácií. Vianočné osvetlenie sa rozšírilo



aj na Medzi jarkoch, Dolných honoch a pri vstupoch do našej mestskej časti. Veľkým zážitkom boli pre deti svietiaci Mikuláši a snehuliaci, ktorí ich vítali pri vstupe do škôl a škôlok.

Všetky biskupické deti potešil 5. decembra aj príchod svätého Mikuláša spolu s anjelom a čertom na priestranstvo pri Pošte na Uzbeckej ulici. Rozžiarili sa tak nielen vianočné stromčeky, okná v príbytkoch, ale aj očka detí, ktoré na Mikuláša už netrpezlivo čakali. Za potlesku rodičov mu na pódiu zarecitovali básničky a zaspievali piesne, ktoré si pre neho pripravili s pani učiteľkami na našich základných a materských školách.

pokračovanie na str. 3 ►

*„Nech sa všetka starosť zruší,
nech zavládne pokoj v duši.
Čo bolelo, nech sa zhojí,
čo tešilo, nech sa zdvojí.
Lásku šťastie, žiadne hádky,
pohodu a krásne sviatky.“*

*„Minden gondunk keljen szárnyra,
lelkünket nyugalom áldja.
Ami bántott meggyógyuljon,
mi boldogít, szaporodjon.”*

Všetkým Biskupičanom zo srdca želám pokojné prežitie adventného obdobia a krásne vianočné sviatky v kruhu svojich najbližších! Szeretettel, boldogságot, megértést és békés ünnepeket kívánok minden püspöki lakosnak, s azt, hogy már az advent idejét is meghitt egyetértésben töltsék szereteteikkel!

Zoltán Pék
starosta



Adventný koncert potešil srdcia

Miestna organizácia Csemadoku v spolupráci s miestnou farnosťou zorganizovala vo farskom Kostole svätého Mikuláša slávnostný koncert *Zboru svätej Koruny* z Balogu nad Ipľom, ktorý sa niesol v duchu oslavy narodenia Ježiša Krista a začiatku adventného obdobia. **str. 7**

*„Sviatky lásky a pokoja,
nech každú bolesť zahoja.
V kruhu blízkych tešte sa spolu,
až budete sadieť k štedrému stolu.“*

Všetkým Biskupičanom zo srdca želáme požehnané prežitie vianočných sviatkov. Nech vo vašich domovoch panuje radosť a pokoj a nech ich sprevádzajú stretnutia s priateľmi a rodinou naplnené láskou.

poslanci miestneho zastupiteľstva

Vážení Biskupčania!



Dodnes si nesmierne vážim podporu, ktorú som od vás dostal v novembrových komunálnych voľbách 2018 a je pre mňa aj naďalej veľkým záväzkom ju nesklamať. Funkcie starostu som sa následne ujal 6. decembra a po roku aktívnej práce je čas bilancovať a informovať vás o krokoch, ktoré pod mojím vedením mestská časť urobila.

Nástup do funkcie ma zastihol v období náročných zmien pre samosprávu. Po minuloročnej zime tento rok odstránime zistené nedostatky a budeme tak lepšie pripravení zvládnuť aj veľkú snehovú nádielku. A čo sa týka obedov zadarmo, pre škôlky to až taká veľká zmena nebola, no v školách sme museli promptne vyriešiť problém s personálnym obsadením. Naďalej sme jedna z mála mestských častí Bratislavy, ktorá dokáže prijať do materskej školy všetky naše deti. Počet obyvateľov našej mestskej časti sa rozrastá a našou snahou je pokryť potreby všetkých rodičov trojročných detí. 2. septembra 2019 sme slávnostne otvorili novú MŠ na Komárovskej ulici a do troch tried nastúpilo 52 detí, za čo patrí vďaka aj predchádzajúcemu vedeniu. Osobne som navštívil skoro všetky materské a základné školy a verím, že práve osobné stretnutia, vzájomné diskusie a záujem o riešenie problémov je pri našej pozícii zriaďovateľa nevyhnutné. Výsledkom môjho stretnutia na ZŠ Biskupická so splnomocnencom vlády SR pre rómske komunity Ďabom Ravaszom bolo začlenenie našej obce do Atlasu rómskych komunít a následne možnosť priamo čerpať dotácie.

V prvých týždňoch môjho pôsobenia som s poslancami absolvoval pešie obhliadky sídliska Medzi jarkami a Dolné hony. Na vlastné oči som sa tak presvedčil o problémoch, s ktorými sa obyvatelia daných lokalít stretávajú. Tí sa na mňa dennodenne obracajú, či už prostredníctvom emailu, telefónu, alebo cez moju facebookovú stránku, kde pravidelne informujem o svojich aktivitách a konkrétnych krokoch. Pokračovať chcem aj naďalej vo verejných Stretnutiach so starostom, pretože práve podnety a odozvy od vás považujem za veľmi dôležité pre správne plnenie svojej funkcie. Ako úrad sme tiež začali fungovať moderným spôsobom komunikácie. Zriadili sme oficiálnu facebookovú stránku mestskej časti a spustili vynuovenú webstránku www.biskupice.sk ako aj mobilnú aplikáciu pre občanov. Naším cieľom je, aby sme efektívne využívali informačné a komunikačné technológie na čo najširšie zapojenie sa verejnosti do diania a rozhodovania v mestskej časti a zvyšovanie kvality a prístupnosti služieb samosprávy našim občanom.

Medzi moje prvé kroky vo funkcii starostu patrilo aj zatvorenie Zberného dvora na Dvojkrížnej ulici. Hlavným dôvodom tohto

rozhodnutia bola neúnosná situácia s pravidelnými veľkými skládkami odpadu priamo pred jeho bránami, ktorých likvidácia predstavovala pre našu mestskú časť veľkú finančnú záťaž. Už o mesiac sme však presunuli aktivity na zabezpečenie zberu, likvidácie a zhodnocovania odpadu od obyvateľov Podunajských Biskupíc dodávateľským spôsobom mimo intravilán mestskej časti a priniesli tak úsporu finančných prostriedkov z rozpočtu mestskej časti.

Prioritou pre mňa zostáva aj čistota a starostlivosť o verejné priestranstvá. Čo sa týka ich údržby, stále je čo vylepšovať. Komunikujem s vysúťažným dodávateľom týchto prác a aj vlastnými silami sa snažíme v rámci obnovy verejných priestranstiev vysádzať sezónne kvety, stromy či organizovať brigády pracovníkov miestneho úradu i dobrovoľníkov. Moje rokovania s vedením spoločnosti Slovnaft priniesli svoje ovocie v podobe finančného daru v hodnote 40 000 €. V Podunajských Biskupiciach tak pribudlo 100 oceľových smetných košov, 65 nových lavičiek a 200 mladých stromov. Aj napriek zvýšenému nároku na údržbu, plánuje mestská časť v budúcom roku s výsadbou stromov a kvetov pokračovať. V spolupráci s mestom tak pribudnú stovky stromov na odborníkmi vybraných miestach aj na Dolných honoch a Medzi jarkami. Naďalej chcem pokračovať aj v duchu snahy o získanie sponzorských darov na skvalitnenie životného prostredia v našej mestskej časti. Miestne firmy prispievajú aj na naše kultúrne podujatia a ďalší väčší finančný príspevok sa nám podarilo získať na vianočnú výzdobu a na 200 kusov ďalších smetných košov, ktoré osadíme na našich sídliskách. S finančnou podporou BSK sa nám podarilo skrášliť v rámci projektu Dažďovej záhrady priestory nádvoria sídla Miestneho úradu na Trojičnom námestí, ktoré bude slúžiť aj verejnosti.

S pozitívnymi reakciami sa stretla aj moja snaha o rozvoj kultúry v našej mestskej časti. Kultúrne podujatia sme rozšírili a priniesli aj nové, ako napríklad Súťaž v pečení fašiangových šišiek, oslava MDŽ, Veľkonočné trhy a Zdobenie veľkonočného stromu, Tančiareň pre seniorov, kurz pečenia, koncerty a divadelné predstavenia. S podporou BSK pokračujeme v popularizácii športu a pohybových aktivít pre deti a mládež. Veľká vďaka patrí aj všetkým športovým združeniam, ktoré sa v našej mestskej časti venujú rozvoju športu pre deti i dospelých.

Naďalej spolupracujeme s miestnymi organizáciami a inicioval som intenzívnejšiu spoluprácu s Mestskou políciou, občianskym združením Odyseus i s organizáciami zaoberajúcimi sa ľuďmi bez domova. Prvým krokom bude nainštalovanie bezpečnostných kamier v okolí NC Hron a zvýšenie hliadkovej a monitorovacej činnosti v rizikových lokalitách Podunajských Biskupíc. V tomto smere vidím ešte veľké rezervy, lebo som presvedčený, že na okrajovú polohu našej mestskej časti nemôžeme doplácať a snaha o bezpečnosť a pokoj pre našich obyvateľov musí byť rovnaká ako napríklad v centre mesta.

V roku 2019 v rámci tzv. akčného plánu išlo

600 tisíc Eur kapitálových výdavkov na realizáciu zmysluplných projektov na zlepšenie života našich obyvateľov. K tým väčším investičným plánom patrí napríklad vybudovanie multifunkčného ihriska za ZŠ Bieloruská, rekonštrukcia ihriska MŠ Estónska, či vytvorenie tzv. Zeleného srdca Biskupíc. Počas leta sme vybudovali 17 parkovacích miest za kotolňou na Podunajskej ulici a zrekonštruovali sme aj Športový areál na Baltskej ulici, ktoré tak môže slúžiť širokej verejnosti na rôzne športové účely. Detské ihrisko na Podzáhradnej ulici dostalo nové oplotenie a tieniace plachty a na detskom ihrisku na Uzbeckej ulici bola pod hojdačky osadená gumová dopadová plocha. V trende obnovy detských ihrísk bude mestská časť pokračovať a postupne budú detské ihriská obohatené o lavičky, stromy a tieniace plachty, aby mohli poskytovať kvalitný a bezpečný priestor na oddych. Počas leta sme zrealizovali aj rekonštrukciu chodníkov na uliciach Estónska a Podzáhradná a nainštalovali sme nový informačno-navigačný systém pre chodcov a motoristov.

Medzi moje programové priority patrí aj starostlivosť o seniorov a ľudí v zlej životnej situácii. Z dielne Oddelenia sociálnych vecí, zdravotníctva a bytovej politiky schválili miestni poslanci všeobecne záväzné nariadenia, ktoré sa týkajú práve našich dôchodcov, sociálne slabších občanov či čerstvých rodičov. Teší ma, že sa pri získavaní príspevku pri narodení dieťaťa odstránili nedostatky a zbytočné dokladovania a stanovili sa tiež jasné pravidlá poskytovania jednorazovej dávky v hmotnej núdzi a pomoci v čase náhlej núdze pre našich obyvateľov. Poslanci schválili aj VZN o poskytovaní finančného príspevku na stravovanie dôchodcov a na dopravu k lekárovi, čím podporili našu snahu o zníženie finančného zaťaženia našich seniorov a skvalitnenie ich života v Podunajských Biskupiciach. Nové pravidlá dostalo tiež prideľovanie obecných bytov v záujme transparentnosti a verejnej kontroly hospodárenia. Naďalej podporujeme naše kluby seniorov a pre všetkých obyvateľov sme začali aj s organizovaním poradní zdravia, prednášok s odborníkmi či predvianočnej večere pre osamelých seniorov.

Z dielne nášho Stavebného úradu bolo schválené VZN o miestnom poplatku za rozvoj na území mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice. Zriadili sme tiež register projektovej dokumentácie Podunajských Biskupíc s názvom „Register PDPB“, ktorého cieľom je maximálne zefektívniť zákonné postupy v konaniach.

Konkrétne výsledky môžeme dosiahnuť len spoločne, teda v úzkej spolupráci starostu s poslancami a obyvateľmi mestskej časti. Všetkým našim poslancom preto ďakujem za konštruktívny prístup a občanom za ich podnety a dôveru. Prvý rok v novej funkcii bol pre mňa výzvou, ktorej som sa chopil s veľkým rešpektom a vo svojej snahe urobiť z Podunajských Biskupíc lepšie miesto pre život nepoľávam ani v roku 2020.

Mgr. Zoltán Pék, starosta

Predvianočná atmosféra v našej mestskej časti

► **dokončenie zo str. 1**

Deti počas neskorého popoludnia zabával aj šašo Tomík a chýbať nemohol ani mikulášsky darček pre všetky deti.

6. decembra otvorila mestská časť slávnostne na Trojičnom námestí aj prvé biskupické Vianočné trhy. Svojou veľkosťou sa samozrejme nemôžu rovnať tým bratislavskými, no obyvateľom ponúkajú možnosť stretnúť sa s priateľmi a známymi pri varenom vínu, pochutnať si na špecialitách, ktoré v ponuke vianočných trhov nemôžu chýbať, a za tónov vianočných kolied si spoločne vychutnať atmosféru blížiacich sa sviatkov. Súčasťou slávnostného otvorenia Vianočných trhov bolo aj vystúpenie speváka Maroša Banga s vianočnými piesňami. Deti potešila prehliadka zázračného autobusu, z ktorého vystúpil štedrý Mikuláš. V ponuke gastro stánkov nechýbali tradičné pochúťky ako lokše s husacou pečienkou, chlieb s masťou a cibuľou, cigánska či pečené klobásky a okrem klasického vareného vína boli v ponuke aj špeciálne

námestia sa trhy otvorili aj na trhovisku Latorická. Tam k podobnej ponuke pribudol aj špeciálny stánok pre výrobcov ručne robených výrobkov. Predajcovia handmade sa počas konania trhov striedali a prezentovať tvorbu svojich šikovných rúk tak dostalo viacero Biskupičanov. Vianočné trhy budú na Trojičnom námestí

zabíjačku v Podunajských Biskupiciach. Návštevníci si na Trojičnom námestí mohli zakúpiť čerstvé a kvalitné mäsové výrobky, klobásky, slaninu, tlačienku, jaternice alebo čerstvo vytopené škvarky a naplniť svoje komory na blížiace sa vianočné sviatky.

Veríme, že svojou snahou o spštenie



vianočné punče. A kto dal prednosť nákupe darčeka a dekorácií pod holým nebom a vysvieteným vianočným stromčekom, mohol si na biskupických Vianočných trhoch vybrať z darčkových balíčkov, adventných vencov, domácich koláčikov či medových sviečok. Okrem Trojičného

tí a na trhovisku na Latorickej otvorené do 14. decembra každý deň od 13:00 do 21:00 hodiny.

A keďže vianočné sviatky sú spojené aj s bohatou ponukou jedál, mestská časť pripravila pre svojich obyvateľov v predvianočnom období aj Malú

predvianočného obdobia a vyzdvihnutia atmosféry blížiacich sa Vianoc mestská časť Podunajské Biskupice svojich obyvateľov potešila a môžu ju vidieť aj z okna svojich domov, kde sa pri štedrovečernom stole všetci v zdraví 24. decembra zídu.

Martina Fröhlich Činovská

Rok pôsobenia miestnych poslancov

Pred rokom dňa 6. decembra 2018 zložili na ustanovujúcom zasadnutí Miestneho zastupiteľstva mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice zákonom predpísaný sľub pätnásti poslanci miestneho zastupiteľstva. Po roku nám odpovedali na otázku: „Ako hodnotíte rok svojho pôsobenia vo funkcii miestneho poslanca?“

Boris Boleček



Vzhľadom na to že ide o moju prvú skúsenosť s komunálnou politikou, v prvom roku som sa oboznámil s činnosťou mestskej časti a všetkými povinnosťami poslanca, kde množstvo času a energie zabera príprava na zasadnutia. V priebehu roka sme sa s kolegami poslancami venovali príprave akčného plánu, ktorý má slúžiť ako osnova našej práce po celé volebné obdobie. Som presvedčený, že je potrebné mať dlhodobú víziu, kam a akým spôsobom chceme počas štyroch rokov našu mestskú časť posunúť. Svoje návrhy a podnety smerujem hlavne na naše sídlisko Medzijarkami, ale pozerám sa na Podunajské Biskupice ako na celok. Niektoré výsledky našej práce už obyvatelia Podunajských Biskupíc majú možnosť vidieť. Okrem toho som mal aj milú možnosť uviesť do spoločného manželského života niekoľko párov. Prvý rok tohto volebného obdobia teda považujem za mimoriadne produktívny a teším sa na realizáciu pozitívnych zmien v tých nasledujúcich.

Ing. Zuzana Čermanová PhD.



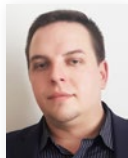
Chcela by som sa poďakovať Biskupičanom za dôveru, s akou sa na mňa obracali počas tohto prvého roku. Som vďačná, že spoločne môžeme meniť veci k lepšiemu. Vždy som sa snažila byť nápomocná, všetky vaše podnety obratom tlmočiť ďalej a riešiť ich najlepšie ako bolo v mojich silách. Mojou prioritou je zveľaďovať Biskupice a myslieť pritom na ľudí. Premýšľam, aký dopad bude mať rozhodnutie miestneho zastupiteľstva na kvalitu života občanov. Vždy som hlasovala podľa svojho najlepšieho vedomia a svedomia a nebála som sa ozvať, aj keď som mala ísť proti väčšine. Myslím si, že tento prvý rok bol pre mestskú časť úspešný. Konali sa kultúrne akcie, začali sa obnovovať detské ihriská, pribudli lavičky, smetné koše a sadili sa nové stromy. Máme v pláne väčšie projekty, ktoré zveľadia verejný priestor tak, aby boli Biskupice moderná, pekná, zelená mestská časť, kde sa bude dobre žiť. Ako poslanec som sa celý rok snažila byť k dispozícii pre Biskupičanov.

Iveta Daňková



Aktívne sa zapájam a podporujem akcie zamerané na ekológiu a čistotu. V rámci interpelácií na zastupiteľstvách prednášam požiadavky a postrehy obyvateľov k zlepšeniu života v našej mestskej časti. Niekedy je pomerne ťažké presadiť vlastný návrh, preto sa snažím vyvíjať aktivity, ktoré nevyžadujú schvaľovanie celého zastupiteľstva, ale majú prínos pre občanov. Po detskom ihrisku pri Bille budeme postupne rekonštruovať všetky ihriská. Dbáme o starostlivosť o zeleň, o výsadbu stromov, ale aj o čistotu. Doplnili sa chýbajúce kontajnery, osadili lavičky aj smetné koše. Tie veľké kvetináče nie sú len nielen na okrasu, ale treba podporovať biodiverzitu. Komunikujem aj s centrami pre ľudí bez domova, pretože mi nie je ľahostajné správanie bezdomovcov, nikto z nás nechce mať neporiadok pod oknami, ktorý po sebe zanechávajú. Na deň Dunaja sme vyčistili rameno o dĺžke cca 30 m. V rámci bezpečnosti osadíme kamery v okolí OC Hron a na Dudvážskej.

Ing. Michal Drábik



Ako nový poslanec bez predchádzajúcich skúseností s komunálnou politikou a s politikou všeobecne, som za necelý rok vo funkcii poslanca prechádzal zaujímavým a podnetným obdobím „zaučania sa“. Tento proces zďaleka nemám za sebou, pretože samospráva je naozaj zložitý a komplexný mechanizmus. Problémov je viac, ako môžeme vzhľadom na obmedzené možnosti rozpočtu mestskej časti vyriešiť, čo je frustrujúce, no zároveň motivuje hľadať alternatívne riešenia, zapojiť kreativitu. Uplynulý rok sa niesol najmä v duchu plánovania. S ostatnými kolegami poslancami sme zmapovali aktuálne problémy a potreby Biskupíc. Zistené skutočnosti sme premietli do koncepcného návrhu opatrení, ktorý sa stal podkladom pre rozpočet na nasledujúce roky. Ak by som sa mal za svoje pôsobenie vo funkcii miestneho poslanca oznámkovať, dal by som si na stupnici od jeden do päť „slabú“ dvojku, aby som bol motivovaný si v budúcom roku známku opraviť.

Ing. Olívia Falanga Wurster



Prvý rok tohto volebného obdobia bol pre mňa rokom veľkých predsavzatí a taktiež aj zmien vzhľadom na nové vedenie mestskej časti. Spolu s poslancami sme si vytýčili

hlavné ciele nášho programu, čo sme zapracovali do tzv. akčného plánu. Jedným z mojich predsavzatí je vybudovať dostatočné množstvo parkovacích miest v starej obci, v okolí Trojičného námestia a nemocnice. Tento projekt bude riešený ako súčasť projektu „Zelené srdce Biskupíc“. V tejto súvislosti už bola pripravená projektová dokumentácia a verím, že sa s prácami začne na budúci rok. Zasadila som sa tiež o vybudovanie prvej etapy nového informačného systému mestskej časti. V priebehu celého roka boli prepracované a schválené nové všeobecne záväzné nariadenia, na ktorých participovali viacerí poslanci. Ako predsedníčka finančnej komisie počas posledných týždňov úzko spolupracujeme s úradom na príprave rozpočtu na ďalší rok, aby sa s verejnými prostriedkami nakladalo efektívne a hospodárne.

Pavol Hanzel



Rok 2019 bol môj prvý vo funkcii poslanca, avšak mám pocit, že za túto dobu sa podarila zrealizovať pomerne veľká časť môjho predvolebného programu. Ten som tvoril na základe požiadaviek vás, Biskupičanov. Nepredpokladal som, že sa moja veľká priorita (športové ihrisko na Baltskej) podarí zrekonštruovať v tak krátkom čase, no dnes sa už športovisko teší záujmu širokej komunity ľudí a niekoľkých hokejbalových družstiev. Spolu s pánom starostom a kolegom Koišom sme rozbehli rokovania so zástupcami NC Hron a Tesco a nastavili plán opatrení, ktoré verím prispievajú k čistote v tejto lokalite. Za prácu poslanca považujem aj mimoriadne aktivity, ktorými sa snažíme vniesť viac kultúry a zábavy do Biskupíc. Nami organizované komunitné brigády, akcie ako šarkaniáda či detské divadielka mali pozitívne ohlasy. Budem rád, ak mi pri najbližšej príležitosti nastavíte zrkadlo práve vy, Biskupičania, to je pre mňa najreálnejšia forma odozvy.

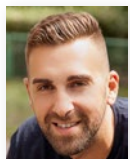
Izabella Jég



Jeden rok je veľmi krátky na to, aby sa dal vyhodnotiť výsledok práce poslanca hlavne vtedy, keď volebné obdobie sa začalo s desiatimi novými poslancami z pätnástich a úplne novým vedením úradu bez akejkoľvek skúsenosti v oblasti samosprávy. Pre mňa osobne bol rok 2019 veľmi chaotický. Bolo to cítiť aj na atmosfére niektorých rokovaní zastupiteľstva a na zostavovaní jednotlivých komisií, v ktorých okrem poslancom majú pôsobiť odborníci na danú

oblasť. Musím skonštatovať, že rokovania sa nevedli vždy v duchu kolegiality, vzájomného rešpektovania sa a na úrovni seberovných volených zástupcov, ale často z pozície moci. Je to môj názor a za tým si aj stojím. Čo však hodnotím pozitívne je fakt, že budova MiÚ dostala späť svoje pôvodné priečelie, chodby sa vymaľovali a steny zdobia dobové obrazy z histórie našej obce. Je pekné aj to, že kvetináče sú plné kvetov. To však nebolo ani nie je prioritou nášho spoločného akčného plánu.

Mgr. Stanislav Koší



Je to už rok, odkedy som sa vďaka vašej podpore stal poslancom. Za ten čas som spoznal fungovanie samosprávy, pochopil, prečo niektoré veci nefungujú podľa vašich a mojich predstáv a zistil, čo s tým môžeme urobiť. Vďaka debatám, ktoré spolu mávame, vidím, čo obyvateľov najviac trápi. Dostávam veľa podnetov a som rád, že sa mi mnohé z nich podarilo vyriešiť. Verím, že u nás bude stále viac športových a spoločensko-kultúrnych podujatí, opravené lavičky, nové smetné koše, ale aj zrekonštruované komunikácie. Pre zvyšok volebného obdobia mám pripravených niekoľko projektov, vďaka ktorým budú Biskupice krajšie a bezpečnejšie. Jednou z vecí, ktoré si nesmierne vážim, sú korektné vzťahy v zastupiteľstve a to, že starosta nás považuje za súčasť tímu a nie za súperov. To je politika, akú si ľudia zaslúžia. Slušná a profesionálna. A verím, že nám to ostane.

Mgr. Mikuláš Krippel, PhD.



Práca poslanca je predovšetkým prácou v zastupiteľskom zbore, výsledky práce sú spoločným úsilím všetkých, resp. väčšiny poslancov i starostu. Teším sa, že toto zastupiteľstvo má ambíciu prijať akčný plán rozvoja Podunajských Biskupíc, ktorého súčasťou budú finančne reálne priority, ktoré by sa mali postupne plniť. Tieto priority sa snažím presadiť aj pri tvorbe rozpočtu mestskej časti, napr. revitalizáciu verejných priestranstiev, opravy škôl, škôlok, detských ihrísk a chodníkov. Aktívne pristupujem aj k otázkam celomestskeho charakteru ako je napr. parkovacia politika. Úprava parkovania je síce potrebná, avšak poukazoval som smerom k predstaviteľom Hlavného mesta na viaceré nedostatky v súčasnosti prijatého riešenia, ktoré sa dotknú obyvateľov Podunajských Biskupíc. V roku 2019 som sa zúčastňoval na zasadnutiach miestnej rady, Komisie územného plánu, výstavby, životného prostredia a viedol zasadnutia Komisie pre ochranu verejného záujmu.

Pavol Kubiš



Keďže som poslancom, zvoleným občanmi za obvod Medzi jarkami už tretie volebné obdobie, sústredil som sa na realizáciu našich plánov práve v danej lokalite, aby sa neustále zlepšovali podmienky bývania pre tunajších obyvateľov. Snažil som sa kontinuálne pokračovať a dokončiť rozbehnuté projekty a zároveň iniciovať nové. Úspešne sa podarilo nadviazať na predošlé obdobie a dobudovať ďalšie parkovacie miesta za kotolňou Bieloruská a ukončiť rekonštrukciu chodníkov na sídlisku Medzi jarkami. Z väčších projektov sa nám podarilo s kolegami poslancami presadiť rekonštrukciu školského dvora v MŠ Estónska 3, čo ma mimoriadne teší. Na pozemku ZŠ Bieloruská bude vybudované multifunkčné ihrisko, kde prebieha príprava projektu. V pláne je revitalizácia oddychových priestranstiev, terajších betónových kruhov vo vnútroblokoch ulíc Bieloruská, Estónska a Lotyšská na modernejšie zóny s lavičkami a zeleňou. Samozrejme vždy rád podporím projekty kolegov v rámci celej mestskej časti.

Ing. Roman Lamoš



Začal by som tým, čo ma veľmi príjemne prekvapilo a to je záujem ľudí o dianie v obci. Teším sa, keď sa niekto pristaví alebo mi len tak napíše na Facebook. Čo ale musím vyzdvihnúť je, že v našej mestskej časti sa rozvinul bohatý kultúrny život, čo mi ako občanovi v minulosti chýbalo. Teším sa hlavne akcie pre mladé rodiny s deťmi. V tomto smere musím oceniť prístup miestneho úradu na čele so starostom, ktorý naozaj s poslancami komunikuje a zapája ich do diania.

Mgr. Barbora Lukáčová



Uplynulý rok som sa v pozícii poslanca zvoleného za obvod „Stará obec“ najviac venovala školskej a kultúrnej problematike, nakoľko pôsobím ako predsedníčka Komisie školstva, kultúry, mládeže a športu. Môj prvý poslanecký rok sa niesol v znamení nemalých výziev predovšetkým v oblasti financovania a prevádzky školských a predškolských zariadení. Verím, že potrebnými opatreniami, ktoré vzišli z dielne hore uvedenej komisie v spolupráci s Oddelením školstva a kultúry, sa nám podarilo zabezpečiť kvalifikovaný personál aj potrebné materiálno-technické vybavenie. Významný moment v oblasti školských služieb poskytovaných obyvateľom Biskupíc bolo otvorenie nových kapacít v predškolskom zariadení na Komárovskej ulici. Medzi priority, ktoré boli financované z rozpočtu 2019

mestskej časti, som presadila projektovú prípravu významných rozvojových projektov ako revitalizácia *Zeleného srdca Biskupíc* či súťaž návrhov na komplexnú revitalizáciu školského areálu Biskupická.

Ing. Peter Tóth



Do uzávierky decembrového čísla Biskupických novín neodpovedal.

Boris Vereš



Uplynulý rok začal veľmi pozvoľna, čo je ale prirodzené vzhľadom na to, že veľká časť poslancov bola vo funkcii nová a mali sme novozvoleného aj pána starostu. Zo začiatku to bolo oboznamovanie sa s prácou poslanca, ale aj s verejným priestranstvom. Ako občan som verejný priestor vnímal predsa len inak ako poslanec. Do volieb som vstupoval s realizovateľnými prioritami, preto nie som veľmi spokojný s tým, že sa všetky nenaplnili. Dúfam, že v blízkej dobe sa ich podarí dotiahnuť do úspešného konca. V lete som trávil veľmi veľa času najmä v okolí NC Jantár. Situácia, ktorá je tam, ma trápi asi najviac. Úplne chápem rozhorčenie a niekedy aj beznádej obyvateľov Medzi jarkov žijúcich v tejto časti. Rok 2019 pre mňa znamenal aj spoznávanie nových spoluobčanov, čo je pre mňa veľmi príjemná skúsenosť, veď do politiky som šiel práve kvôli nim. Myslím si ale, že hodnotiť by mali hlavne medziľahčania, to je pre mňa kľúčové a relevantné hodnotenie.

Ing. Ildikó Virágová



V tomto roku sa udialo veľa zmien v oblasti bytovej a sociálnej politiky mestskej časti. Schválilo sa nové VZN prideľovania bytov, kde tvorcovia mysleli aj na ľudí, ktorí vykonávajú spoločensky významnú činnosť a jej výkon je viazaný na mestskú časť Podunajské Biskupice (napr. učitelia). Kluby dôchodcov sa zmenili na denné centrá, kde sú počas celého dňa programy. Seniori sa tam môžu vzdelávať, cvičiť, precvičovať si jemnú motoriku. Schválil sa dokument o poskytovaní finančného príspevku na dopravu pre seniorov. Pozitívnu zmenou prešlo aj naše periodikum Biskupické noviny, zvýšil sa počet strán a pribudli nové rubriky. Bol vypracovaný a schválený štatút novín.



Stretnutie s primátorom

20. novembra sa v DK Vetvár uskutočnilo stretnutie s primátorom Bratislavy Matúšom Vallom, na ktorom aj pre obyvateľov Podunajských Biskupíc odpredstavoval kroky magistrátu za rok jeho pôsobenia vo funkcii. Veríme, že začaté zmeny, ako napríklad zriadenie mestského Komunálneho podniku, manuál asfaltovania, zlepšenie MHD, férové parkovanie či zníženie vizuálneho smogu sa pozitívne dotknú aj našich obyvateľov. Na ich otázky ohľadne bezpečnosti či dopravy, ktoré ich najviac trápili, odpovedali okrem primátora aj náčelník Mestskej polície Marek Gajdoš, splnomocnenkyňa pre bezpečnosť a drogovú politiku Iveta Chovancová

a riaditeľ sekcie dopravy Peter Bánovec. Dobrou správou bolo aj vytvorenie stanice mestskej polície na Obchodnej ulici, ktorej zásahová jednotka bude pripravená zasiahnuť aj v problémových oblastiach Podunajských Biskupíc a počet jej členov sa v budúcnosti zvýši na 25. V memorande o spolupráci mesto vyčlenilo 300 000 € práve na projekty v našej mestskej časti. Videozáznam zo stretnutia je zverejnený na Youtube a písomný prepis otázok a odpovedí na stránke bratislava.sk.

27. novembra sa v priestoroch Primaciálneho paláca konalo výjazdové zasadnutie vlády SR, ktorého výsledkom bola finančná podpora pre naše hlavné



mesto a jeho mestské časti. Pre Podunajské Biskupice to bude investícia vo výške 200 000 € na vytvorenie „Zeleného srdca Biskupíc“ – revitalizácie zeleného pásu na uliciach Komárovská, Biskupická a Padlých hrdinov.

Martina Fröhlich Činovská

Vážení Biskupičania!

Blížia sa tie najkrajšie sviatky v živote človeka, ktorými sú Vianoce. Je to aj pripomenutie toho, že zase je koniec roka a patrí sa bilancovať. Ako podpredseda Bratislavského samosprávneho kraja som sa snažila v rámci dotačného systému zabezpečiť aj tento rok financie pre našu mestskú časť, občianske združenia, športové kluby a iných. Mojou poslanecskou prioritou ako mestskej poslankyne bolo, aby sa tohto roku začali konečne rekonštruovať chodníky v správe mesta. Žiadala som rekonštrukciu chodníkov pozdĺž Krajinskej aj Šamorínskej. Po zdĺhavých prípravách a ďalších apeloch sa to konečne deje. Ďalším cieľom na tento rok je vybudovanie parkovacích miest okolo našich cintorínov, čo sa tiež pripravuje. Som rada, že môj boj o D4/R7 začína naberať ozajstné kontúry, koncom septembra sme odovzdali preložku II/572, ktorá môže



pomôcť tranzitu z obcí juhovýchodne od Podunajských Biskupíc. Každá stavba znamená diskomfort v cestovaní, ale konečným cieľom je zlepšiť dopravu. Spánom ministrom dopravy, Á. Érsekom, sme vyrokovali zahustenie vlakov cez Podunajské Biskupice, budujeme záchytné parkoviská, zlepšujeme Integrovaný dopravný systém, v rámci ktorého s jedným lístkom cestujeme v Bratislavskom samosprávnom kraji vo všetkých mestských hromadných

dopravných prostriedkoch aj vo vlakoch. Je toho veľa, čo chceme ešte zlepšiť, dúfam, že spoločnými silami to aj dokážeme.

Dobrou správou je aj to, že na základe mojej nominácie až dvaja obyvatelia Podunajských Biskupíc získajú najvyššie ocenenie Bratislavského samosprávneho kraja, a to cenu Samuela Zocha. Sú nimi páni Ing. Ladislav Nagy, vynikajúci projektant mostov, ako aj uznávaný cievny špecialista, MUDr. František Žernovický, CSc.

Prajem všetkým Biskupičanom krásne, pokojné, šťastné vianočné sviatky v kruhu svojich najbližších!

Tisztelt Püspökiek! A közelgő, talán legszebb ünnepek alkalmából, kívánok kellemes, boldog, nyugodt, békés karácsonyi ünnepeket szeretteik körében!

PhDr. Alžbeta Ožvaldová

podpredsnička BSK a mestská poslankyňa za Podunajské Biskupice

101. výročie ukončenia prvej svetovej vojny

Ludia na celom svete si dňa 11. novembra o 11:11 hodine pripomenuli 101. výročie ukončenia 1. svetovej vojny. V Podunajských Biskupiciach si na pietnej spomienke na Trojičnom námestí pri pomníku Padlých hrdinov uctili pamiatku jej obetí, ktoré odpočívajú v neoznačených hrobách, zástupcovia Miestnej organizácie a Mestského výboru Csemadoku, Slovenskej asociácie pohrebných a kremačných služieb ako aj vedenia mestskej časti Podunajské Biskupice a jej obyvateľov. Po príhovore podpredsničky MO Csemadoku Izabelly Jégh a starostu Mgr. Zoltána Péka, vzdali prítomní položením vencov a zapálením sviečok úctu všetkým padlým v dvoch svetových vojnách a rôznych ozbrojených



konfliktoch, ktorí obetovali svoje životy za náš dnešok. V pietnom programe vystúpili žiaci Základnej školy s materskou školou s vyučovacím jazykom maďarským, Petra Priklerová a Martin Duranský. Spomienková slávnosť bola súčasťou programu XXXIII. mestských kultúrnych dní v Bratislave organizované Mestským výborom Csemadoku.

Martina Fröhlich Činovská

Radostná zvesť záchrany

Všetci sa už pripravujeme na oslavu Vianoc, kedy si pripomínáme narodenie Ježiša Krista. Pre veriacich je Ježiš Kristus Boh a Pán, ale aj pre neveriacich môže byť mimoriadne inšpirujúcou osobnosťou.

Prečo prišiel Ježiš na túto zem? Odpoveď nájdeme na viacerých miestach Svätého Písma. V Evanjeliu podľa sv. Jána čítame, že prišiel, aby sme mali život a aby sme ho mali hojnejšie (por. Jn 10,10). V šiestej kapitole toho istého evanjelia zase čítame Ježišove slová: „*Nezostúpil som z neba, aby som plnil svoju vôľu, ale vôľu toho, ktorý ma poslal. Avôľa toho, ktorý ma poslal, je, aby som nestratil nič z toho, čo mi dal, ale aby som všetko vzkriesil v posledný deň*“ (Jn 6, 38-39).

Prišiel teda, aby sme my mali život. Prišiel nám ohlásiť radostnú zvesť záchrany. A v tejto svojej činnosti je absolútne vytrvalý. Vidíme to počas celého jeho života. Najprv tridsať rokov tichého, nenápadného života v ústraní, kde sa pripravuje na verejné pôsobenie ako tesár, ako obyčajný, jednoduchý, bežný človek, až potom tri roky verejne pôsobí. Pomer 30:3 je zarážajúci. Vyhrať tak zápas takýmto rozdielom, alebo stávkou pri takomto kurze! Ježiš tým nenechá žiadnu pochybnosť o tom, aká dôležitá je tichá príprava, aký dôležitý je každodenný život v priemernosti a všednosti,

kedy máme možnosť dozrievať a niekým sa stávať. Túto jeho vytrvalosť vidíme aj počas jeho trojročného verejného účinkovania. Nič ho neodradí: • ani nepochopenie – keď jeho poslucháči berú kamene, aby ho kameňovali, alebo keď ho vlastní krajanovia chcú zhodiť do priepasti, lebo sa im nepáči, čo povedal, • ani tvrdosť srdca – keď preň nemôže robiť zázraky, • ani neprijatie – keď prechádza cez Samáriu a neprijmú ho, lebo ide do Jeruzalema, • ani zaslepenosť najbližších – keď sa Jakub a Ján pýtajú, či majú zvolať oheň z neba na zničenie tých, čo ho neprijali, • ani vyhrážky smrťou – keď ho farizeji upozorňujú, aby odišiel, lebo ho chce Herodes zabiť, • ani priateľská rada – keď si ho Peter zavolá nabok a dohovára mu, že nemôže trpieť, • ani odmietnutie rodinou – keď ho prídu zobrať, lebo sa o ňom povráva, že sa pomiatol, • ani zlomyseľné nástrahy – keď sa ho pýtajú, či možno platiť dane, aby ho mohli obžalovať, • ani hystéria davu – keď ho chcú urobiť kráľom, • ani prepracovanosť – keď nemajú on a učeníci ani toľko pokoja, aby si zajedli chleba, • ani opustenosť – keď



ho mnoho z jeho učeníkov opustí, lebo mu nerozumejú, • ani sklamanie – keď aj tí najbližší spia vtedy, keď ich v utrpení v Getsemanskej záhrade najviac potrebuje, • ani strach – keď prosí Otca, aby ho oslobodil od utrpenia.

Nič ho nemohlo odradiť od toho, aby ohlásil Otcovu lásku voči nám. Pre toto prišiel, pre toto žil, pre toto zomrel a pre toto vstal z mŕtvych.

Prajem všetkým obyvateľom Podunajských Biskupíc, aby zakúsili, ako sme v Božích očiach dôležití a ako nás nesmierne miluje. Požehnané vianočné sviatky! / Minden kedves püspöki lakósnak kívánom, hogy megtapasztalja, mennyire fontosak vagyunk az Úr számára és mennyire szeret minket. Áldott karácsonyi ünnepeket!

ThLic. Jozef Vadkerti, farár

Adventný koncert potešil srdcia

O tom, že sakrálna zborová tvorba otvára srdcia, spája a oslobodzuje sa mohli presvedčiť návštevníci adventného koncertu v Kostole svätého Mikuláša. V nedeľu 1. decembra slávnostne otvorilo adventné obdobie vystúpenie Zboru svätej Koruny z Balogu nad Ipľom pod taktovkou dirigentov Otta Molnára a Karola Pásztího. Zbor svätej koruny získal ocenenia na viacerých súťažných prehliadkach doma

i v zahraničí a jeho repertoár siaha od gregoriánskych chorálov cez renesančnú a barokovú chrámovú hudbu až po súčasnú maďarskú cirkevnú hudbu. Kostolom svätého Mikuláša sa niesla hra na organe, klavíri i zobcovej flaute a spolu s hlasmi spevákov a sólistov priniesli do Podunajských Biskupíc atmosféru radostného očakávania narodenia Ježiša Krista. Veľká vďaka patrí Miestnej organizácii

Csemadoku a Rímskokatolíckej farnosti v Podunajských Biskupiciach, ktoré nám adventné koncerty do našej mestskej časti prinášajú pravidelne už dvanásť rokov. Tohtoročný adventný koncert uzavrel XXXIII. ročník mestských kultúrnych dní v Bratislave organizované Mestským výborom Csemadoku.

Martina Fröhlich Činovská



18. storočie – doba stavania kaštieľov

Blížia sa Vianoce a v tomto období kresťanskí vodcovia aj počas najväčších vojen nariadili prímerie. Prečo to spomínam? Pri skúmaní dát historických udalostí nemôže uniknúť, že v spoločnej európskej minulosti krajín sa nenájde storočie bez ozbrojených konfliktov. Mój adventný článok nech je teda úprimným vďakyzdaním za mier, v ktorom žijeme!

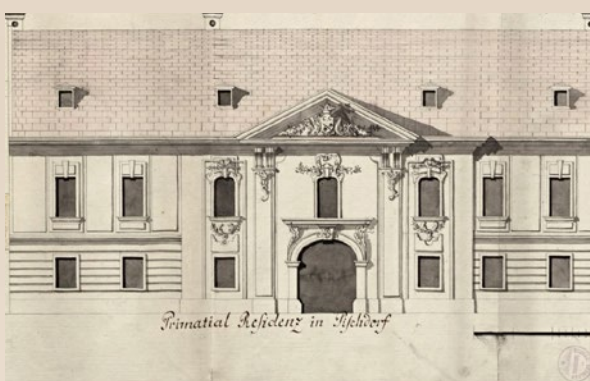
Dejiny našich predkov boli nepretržitou sériou vojen a nových začiatkov. Spomenieme si udalosti 18. storočia Bratislavy a Podunajských Biskupíc, kedy tunajší obyvatelia prežili niekoľko pohutých desaťročí, avšak okamžite prejavili svoju životaschopnosť, vôľu žiť a tvoriť.

Výber hlavného mesta a našej mestskej časti nie je náhodný, v tomto článku dávam do pozornosti dvoch staviteľov – Jozefa Batthányho a Štefana Ormosdyho, ktorí koncom 18. storočia dali postaviť v obidvoch mestách súčasne krásne paláce, kaštiele. Bratislavský prepoš, ostrihomský arcibiskup, kardinál Jozef Batthány sa po osmanskej okupácii a kurucko-labanských bojoch rozhodol, že namiesto Turkami zničeného Ostrihomu, svoju novú rezidenciu postaví v Bratislave na dnešnom Primaciálnom námestí. Jeho odhodlanie pravdepodobne ovplyvnila aj blízkosť jeho súkromných rodinných majetkov (Mosonmagyaróvár a okolie), ako aj blízkosť jeho cirkevných majetkov v Podunajských Biskupiciach, s ktorými mal tiež veľké plány.

Tento významný mecenáš barokového umenia pochádzal zo zámožnej rodiny, ktorá ho obdarila sofistikovaným spôsobom myslenia. Kardinálovu náročnosť prezradí aj výber ľudí, s ktorými celý život spolupracoval. Na prípravu inžinierskych plánov nového primaciálneho paláca v roku 1774 napríklad oslovil rakúskeho architekta, Melchiora Hefelega (1716 – 1794), najtalentovanejšieho reprezentanta klasicizujúceho baroka Uhorskej stavebnej komory. Hefeleg získal Batthányho dôveru a v rokoch 1778 – 1781 sa stal prímarským dvorným staviteľom. Pôvodnú arcibiskupskú kúriu v Starom meste zbúrali a za tri roky postavili klasicisticko-barokový palác s vnútorným nádvorím, honosným priečelím obráteným do námestia, so sochami na atike, ktorý do dnešného dňa okúzli a priláka turistov.

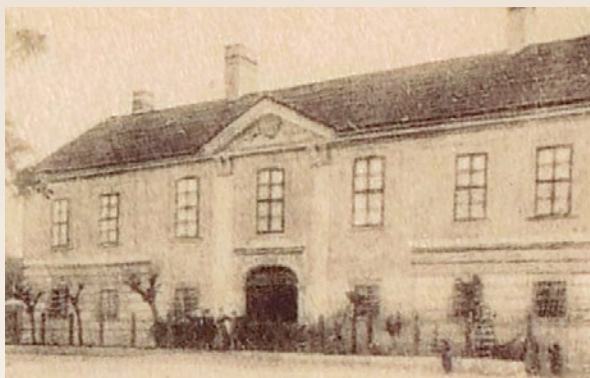
Opríťažlivosť okolia sa svojho času postaral aj vedúci úradník arcibiskupského panstva, Štefan Ormosdy, ktorý na rozdiel od svojho chleboдаря vystaval skromnejší, no predsa veľmi impozantný palác. Trojica budov gotickej Starej radnice, Primaciálneho paláca a Ormosdyho paláca tvorila v centre

Bratislavy 167 rokov neoddeliteľnú jednotu. V súčasnosti si to môžeme pripomenúť iba vďaka starým pohľadniciam. Nová doba si vybojovala priestor pre nové potreby a na mieste Ormosdyho paláca bola v rokoch 1948 – 1952 podľa projektu Emila Belluša postavená nová radnica v socialisticko-re-



Časť inžinierskeho plánu prestavby arcibiskupského kaštieľa v Podunajských Biskupiciach z rokov 1779/80. Na základe odborných nákresov predpokladáme, že Melchior Hefeleg sa zúčastnil aj pri týchto stavbách.

A pozsonypüspöki érseki kastély látványtervének egy része az 1779-80-as években... A szakszerű mérnöki munka látán valószerűsítetjük, hogy Hefeleg Menyhért tudásával a pozsonypüspöki építkezésekhez is hozzájárult.



Bývalá rezidencia arcibiskupa Jozefa Batthányho sa po roku 1852 stala mestskou radnicou Biskupíc.

Batthány József hercegprímás rezenciája 1852-től a Püspöki Városháza szerepét töltötte be.

alistickom štýle, kde v súčasnosti sídli Magistrát a riadi život pol milióna obyvateľov hlavného mesta.

Ale vráťme sa do roku 1780 a tých nasledujúcich v Podunajských Biskupiciach, kde nás privíta rovnaký nebývalý stavebný rozmach ako v Bratislave! Batthány si odkúpil v predošlých storočiach arcibiskupstvu patriaci kaštieľ Palugyayovcov (v 20. stor. budova bývalej Univerzitnej nemocnice) a dal ho prestavať. Premiestnil sem svoje sídlo zo

starej kúrie v Podunajských Biskupiciach, ktorá od 13. stor. stála pri bývalých hradbách na konci mesta. Prestavba sa natoľko vydarila, že nový dvojpodlažný objekt, orientovaný podľa stredného, tympanónom zdôrazňovaného rizalitu, obklopený stromami gaštanov a sochami, sa už v roku 1786 dostal do Geografického lexikónu Jána Korabinského. Batthány zároveň začal budovať svoj slávny lesný lovecký kaštieľ v chotári mestečka, v dnešnom Lieskovci (vtedy Mogyorós). Peter Püspöki Nagy vo

svojej monografii, čo sa týka veľkoleposti tejto stavby, cituje rovesníkov, podľa ktorých „...je to veľmi pekná budova určená na zábavu, v ktorej sa okrem tanečných sál nachádza 18 ďalších miestností hodných kniežata.“ Vymalovanie tejto budovy čínskymi maľbami sa uskutočnilo v r. 1783. Andrej Vályi spomína, že v roku 1797 „...tu usporiadala jeho kniežacia Eminencia zábavy pre kráľovských vojvodov a pre udatných šľachtických pánov.“ Napriek svojmu prepychu sa dvojpodlažný kaštieľ dožil iba 170 rokov! Od roku 1950 bol využívaný ako sklad, okná zamurovali, na mramorových schodoch sa sušilo oblie, čínske maľby zničila plesň.

Predstavme si, že sa spolu s Batthánym prevezieme z okolitých lesov na Hlavnú ulicu Biskupíc! Aj jeho regent, Štefan Ormosdy, je zavalený povinnosťami! Vďaka jeho úsiliu a práci v období zavedenia Tereziánskeho urbára získali Biskupičania štvornásobne viac pozemkov a Biskupice dosiahli dovtedy nevídaný rozvoj. Teraz si aj Ormosdy stavia oproti novej arcibiskupskej rezidencii nádherný barokový kaštieľ. Jeho stavba trvá síce dlhšie, začal ju už v roku 1780, ale po šiestich rokoch je kaštieľ dokončený a obklopený krásnym parkom, vytvoreným holandskými záhradníkmi, ktorí sú svojou prácou zapísaní aj v nízozemských lexikónoch! Po Ormosdyovej smrti (1795) jeho rodina nedokázala kaštieľ udržať a v roku 1830 ho museli predať. Najprv sa dostal do majetku Ferencu Chernela, potom ho kúpil Karol Reitner, ktorý začiatkom 20. stor. nehnuteľnosť predal rodine Draschkovichovej. Rodina grófa Juraja Draschkovicha obývala kaštieľ do roku 1945. Po vyvlastnení bola vzácna, nábytkom zariadená budova zbúraná. Na jeho mieste na Biskupickej ulici od roku 1958 stojí základná škola. Je nám ľúto, že sme prišli o naše cenné klenoty barokovej architektúry!

Eleonóra Csanaky

XVIII. század – a kastélyépítések kora

A keresztény világban karácsonykor, még a legnagyobb háborúk idején is, fegyverszünet volt érvényben. Miért utalok erre? Mert adventi írással szeretnék hálát adni térségünk békéjéért! A múlt krónikáit lapozgatva észre kell vegyük, hogy Európa egyetlen évszázadot sem élt meg fegyveres konfliktusok nélkül – múltunk háborúk és újrakezdések sorozata! Most azt az erőteljes élni akarást, fejlődést idézzük fel, amelyre elődeink pillanatok alatt képesek voltak, amikor megadatott nekik néhány emberhez méltó évtized.

Így történt ez Pozsonyban és Pozsony-püspökin is a XVIII. században. A párhuzam kiragadása tudatos, mert jelen írásomban két építtetőnek – Batthány Józsefnek és Ormosdy Istvánnak – mindkét helyszínen ilyen békeidőben emelt palotáit szeretném olvasóink figyelmébe ajánlani. A török kiűzése és a kuruc-labanc harcok után Batthány József hercegprímás úgy döntött, hogy a török által lerombolt Esztergom helyett – valószínűleg családi- és magánbirtokainak közelsége miatt – Pozsonyban, a mai Prímási téren építteti föl az esztergomi érsekség központi rezidenciáját. Ugyanekkor nekifogott pozsonypüspöki birtokainak felújításához és bővítéséhez is. Batthány kifinomult stílusára és igényességéről árulkodik, hogy 1774-ben a kaltenbrunni születésű Hefele Menyhértet kérte fel az új prímási palota terveinek elkészítésére. A késő barokk szemlélet nagymestereként számontartott Hefele 1781-ig a hercegprímás alkalmazásában állt. Vezetésével Pozsony régi érseki kúriájának helyén három év alatt elkészült az új, oszlopokkal, szobrokkal díszített, tágas belső udvarú, látványos késő barokk Prímási palota, mely napjainkban is lenyűgözi a turistákat.

A belvárosi építmény környezetének attraktivitására az érseki uradalmak fő tisztviselője, Batthány József jószágigazgatója, Ormosdy István gondoskodott. A Prímási palotával szemben egy szerényebb, mégis impozáns, klasszicizáló stílusú palotát építtetett. A gótikus városháza, a késő barokk prímási palota és a klasszicizáló Ormosdy-palota 167 éven át alkottak egységet Pozsony főterén. Az új azonban ezúttal is elsöpörte a régit: az Ormosdy-palotát 1948-ban lebontották, helyére a napjainkban is működő új pozsonyi városháza szocialista realista stílusú épülete került, ahonnan csaknem félmillió fővárosi lakos életét irányítja a magisztrátus.

Ami aki 1780 körül a Prímás téren kocsi- ba ült és elhajtott Püspökre, bizony ott is hasonlóan pezsgő munka és készülő kastélyok látványa fogadta az érkezőt!

Batthány Józsefnek 1779-80 között sikerült visszaváltania majd átépíttetnie



Oproti arcibiskupskej kúrie si Štefan Ormosdy aj v Podunajských Biskupiciach postavil svoj kaštieľ. Príložená časť stavebného plánu pochádza z rokov 1789/90.

Az érseki kúriával szemben Ormosdy István Püspökin is kastélyt építtetett. A csatolt látványterv-részlet 1779-80 körül készült.



Hlavná budova a západné krídlo kaštieľa Ormosdyovcov začiatkom roku 1900, kedy už patrili rodine grófa Draskovicha.

Az Ormosdy-kastély főépülete és nyugati szárnya az 1900-as évek elején – ekkor már a Draskovich grófok tulajdona volt.

a Püspöki Főutcáján álló Palugyay-féle kastélyt, mely a megelőző évszázadokban érsekség tulajdona volt. (A Palugyay név újabb Pozsony – Püspöki párhuzamot kínál, hiszen a XVIII. – XIX. századtól kezdődően

ez a Palugyay család üzemeltette Pozsony neves vendéglőit, köztük „A zöld fához” címzettet, a későbbi Carltont.) Batthány az átalakítások után a Városvégen (mai Tryskác és Kilencedes utca) fekvő érseki kúriából beköltözött az új építménybe, melyet mint „gesztenyefákkal, szobrokkal övezett kastély”-t Korabinszky János 1786-os *Geográfiai lexikona* is említi.

Az érsekprímást a pozsonypüspöki mogyorósi erdő szépsége sem hagyta hidegen, itt egy 18 szobás, hercegi módon berendezett, kínai festményekkel díszített, tágas táncteremmel bíró nyári lakot is építtetett, melyben 1783-tól fogadhatta a legkülönbözőbb rangú vendégeit. Sajnos, ennek a kétemeletes épületnek is csak 170 évnyi ragyogás jutott. Az 1950-es évektől raktárként használták, s a látványos nyárilakból befalazott ablakú, lepusztult elvarázsolt kastély lett. Az 1799-ben megénekelte márványlépcsőjén 1950 után már gabonaszemek száradtak, a kínai festményeket kikezdte a penész.

S még mindig az 1780-as években, Püspöki Főutcáján járunk! Itt is szemünkbe ötlük az érseki kúriával szemben Ormosdy István épülő-szépülő családi rezidenciája. A jószágigazgató a kegyuráénál alacsonyabb, ám a homlokzatok kiegyensúlyozott, klasszicista tagozódásának, a díszítőelemek nyugodt ritmusának köszönhetően az érseki kúriánál is pazarabb kastélyt emelt! Ormosdy halála (1795) után a család még 35 évig birtokolta a kastélyt. Ezután Chernel Ferenc, Reitner Károly később pedig a Draskovich grófok vásárolták meg azt. Draskovich Györgytől és családjától a birtokot 1945-ben elkobozták, s az ép kastélyt 1958-ban lerombolták, hogy helyén felépíthessék a mai Biskupická utcai általános iskolát.

Ezek a részben fennmaradt, részben elpusztított kastélyok, paloták térségünk XVIII.

századi építészetének szerves részei, a lokálpatrióták szemében pedig igazi gyöngyszemek voltak. Sajnálatos, hogy nem sikerült mindet megőrizni az utókor számára.

Csanaky Eleonóra

Zdroje / Forrás: Püspöki Nagy Péter: *Püspöki mezőváros története (1968)*, *Podunajské Biskupice (1969)*, Ortvy Tivadar: *Pozsony város története (1884)*, www.bratislavskerozky.sk, www.pozsonyikifli.sk, *Vasárnapi Újság 1898*

Divadelné predstavenie *Lordi*

V pondelok 18. novembra priniesol Ateliér Maroša Kramára do Podunajských Biskupíc škandalóznu salónnu komédiu *Lordi* z pera svetoznámeho autora Oscara Wilde a jeho priateľa Robbieho Rossa. Traja rozmarní lordi, ktorých stvárnil Maroš Kramár, Peter Šimun a Jozef Vajda, si rozdeľujú dámy a za svoje dobrodružstvá si prideľujú červené a čierne body. Pohnútky k tomu majú rôzne. Jeden ušľachtilý, druhý nízke. Jeden z nich chce „povznášať ženského ducha“ a zveľaďovať ho, druhý túži len uspokojiť svoje pudy. Ale len dovtedy, kým sa nezaľúbi. Inscenácia nie je pohybovo či hudobne výrazná.

Je viac-menej statická, vystavaná najmä na brilantných dialógoch, na ktorých sa však divák musí smiať, či už fanúšikom

lascívneho humoru je, alebo nie. V dome kultúry Vetvár bolo predstavenie navyše obohatené o obrovskú dávku situačného

humoru, ktorý vznikol z omylov alebo vďaka improvizácii priamo na javisku. Takmer dve hodiny sa tak smialo nielen publikum, ale aj samotní herci. Smiech striedal potlesk a ten najintenzívnejší prišiel, samozrejme, na záver. Bol ocenením i poďakovaním za výborné herecké výkony a sebaistotu, ktorú herci na javisku predviedli. Veľmi nás teší vypredané hľadisko a pozitívny ohlas, ktoré nás povzbudzujú v tom, aby sme vám prinášali divadelné predstavenia aj v roku 2020.

Ludmila Činovská



Beseda so spisovateľkou

V stredu 13. novembra sa konalo v knižnici na Latorickej ulici stretnutie so spisovateľkou, novinárkou a bývalou hovorkyňou SNS Janou Benkovou. Pani Benková, ktorá je obyvateľkou Podunajských Biskupíc, sa s nami prišla podeliť o svoj zaujímavý životný príbeh. Už ako študentka strednej školy začala písaním krátkych článkov do novín. Jeden z nich bol aj o koncerte Karla Gotta, ktorý si mladú Janku zapamätal a o zopár rokov neskôr jej ponúkol spoluprácu, čím odštartoval jej kariéru. Pani Benková začala robiť rozhovory so známymi osobnosťami, písať životopisné knihy, venovala sa ekonómii, ako hovorkyňa SNS aj politike. Písanie románov pre ženy ju ale uchvátilo tým, že v nich môže k životu priviesť všetky malé príbehy, ktoré jej prináša vlastný život alebo o ktoré sa s ňou delia čitateľky. Sama priznáva, že cieľom jej



kníh je čitateľky zabaviť a teší ju, keď sa jej podarí odviesť ich od každodenných starostí do odľahčeného sveta.

Po predstavení jej práce nasledoval priestor pre otázky. Spolu s fanúšičkami si zaspomínali na „božského Káju“, ale dostalo sa aj na otázky týkajúce sa profesie spisovateľky. Napríklad sme sa dozvedeli, že pani Benková je schopná napísať



denne až neuveriteľných 40 strán textu. Napísať celú knihu jej tak trvá niekedy len tri týždne. Pani Benkovej veľmi pekne ďakujeme za inšpiratívne stretnutie a pozitívnu energiu, ktorú na Latorickú priniesla. Prajeme jej, aby jej tvorba prinášala aj naďalej radosť čitateľkám, ale aj jej samotnej.

Ludmila Činovská

Z REDAKČNEJ POŠTY

Veľmi ma potešilo, keď som sa v novembrovom čísle Biskupických novín dočítal, že naša mestská časť spustila novú webovú stránku. Aké bolo ale moje sklamanie, keď som zistil, že tento nový web neobsahuje dôležitý nástroj participácie občanov, ktorý sa v dnešnej dobe bežne využíva (napr. v susednej Rovinke), a to nahlasovanie podnetov a online sledovanie stavu ich riešenia prostredníctvom webového mapového portálu pre obce.

Odporúčam páňovi starostovi a našim poslancom, ale aj všetkým aktívnym občanom, aby si klikli na web nášho suseda a presvedčili sa (stačí na úvodnej stránke kliknúť na „Nahlasovanie podnetov“). Verím,

že všetko ešte nie je stratené a tento alebo podobný nástroj bude možné na našu novú webovú stránku doplniť.

Veľmi by som si to želal a verím, že aj mnohí z vás. Možno to bude pre našu samosprávu znamenať trochu viac práce, ale som presvedčený, že výsledný efekt bude viac než uspokojivý.

Martin Medved'

o.z. Za lepšie Biskupice

Uvedený nástroj „Nahlasovanie podnetov občanov“ nie je nástrojom webovej stránky. Jedná sa o osobitný modul aplikácie mapového portálu „m-obec“, ktorej autorom a prevádzkovateľom je spoločnosť MAPA Slovakia Digital, s. r. o. Naša mestská časť uzatvorila s uvedenou spoločnosťou zmluvu

(30. 10. 2019) na dodávku mapového portálu pre našu mestskú časť pre potreby stavebného úradu. Momentálne spoločnosť pracuje na vyhotovení diela, ktorého súčasťou budú jednotlivé mapové moduly (inžinierske siete, ortofotomapa, digitalizácia územného plánu, editačné vrstvy). Po spustení je možné nasadenie aj spomínaného modulu (Podnety občanov). Aj dovtedy však občania môžu používať už dlhodobo celoplošne fungujúcu aplikáciu alebo stránku Odkaz pre starostu, ktorej súčasťou je aj naša mestská časť a kde je rovnako možné stále sledovanie vybavovania podnetu.

Mgr. Ján Špaček

vedúci Oddelenia organizačného a vnútornej správy

Úspechy našich športových klubov

28. novembra privítal v Sobášnej sieni miestneho úradu malých a mladých športovcov z Karate klubu Willo a Bejzbalového klubu Apollo starosta Mgr. Zoltán Pék: „Chcel som sa im osobne poďakovať za reprezentáciu našej mestskej časti na domácich i medzinárodných športových podujatiach, zagrátulovať k nedávnym úspechom a informovať o novej forme podpory v roku 2020. Veľmi ma teší, že oba kluby vedú k športu aj našich malých Biskupičanov, ktorým vstúpajú disciplínu, tímovú spoluprácu a dávajú možnosť zmysluplne tráviť svoj voľný čas.“

Karate klub Willo Bratislava vznikol v našej mestskej časti v roku 2015 a je členom Slovenskej federácie karate a bojových umení. Na Majstrovstvách Slovenska v karate a kobudo 2019 v Šali sa stali vicemajstrami Slovenska v kumite vo svojej kategórii Martin Žiška a Ondrej Mezulianik. Tretie miesto v kumite vo svojej kategórii získali Juraj Herceg a Martin Kotuľa a na štvrtom mieste sa umiestnil Matúš Krämer. Starosta zagrätuloval a sladký darček venoval aj dievčatám, ktoré na majstrovstvách tiež statočne bojovali a medaily im ušli len o chl.

„V zdravom tele zdravý duch“

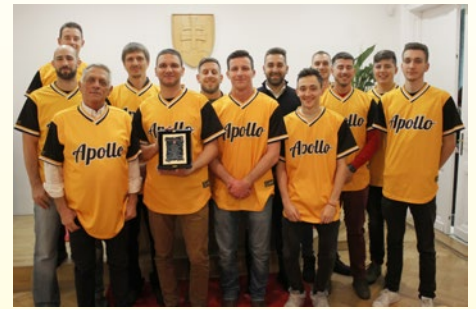
„Mens sana in corpore sano“ sa nazýva náš víťazný projekt, ktorý sme podali na jar tohto roka cez Západoslovenskú elektrárňu a opakovane už druhý rok z finančnej odmeny od ZSE dokážeme usporiadať na našej škole super športový deň. Tak ako minulý školský rok na jeseň, aj teraz sme k nám pozvali maďarské školy z celého Bratislavského kraja. Hlavným cieľom projektu bolo viesť deti k zdravému životnému štýlu a športu a vzájomnému poznaniu žiakov a učiteľov škôl národnostných menšín.

Stretili sa deti zo ZŠ a Gymnázia s VJM z Dunajskej ulice, zo seneckej Základnej školy Alberta Molnára Szencziho a Základnej školy s materskou školou s vyučovacím jazykom maďarským, Alapiskola és Óvoda z Biskupíc. Skupina najmenších žiakov súťažila v hádzanej, druhá skupina, čiže 3., 4. a 5. ročník v minihádzanej, a najväčší žiaci, 7. – 9. ročník v basketbale a futbale. Počas celého dňa sa účastníci dobre zabávali a utužovali priateľstvá. Naša škola mala zastúpenie v počte 22 účastníkov. Všetci bojovali v červeno-bielo-zelených farbách našej školy s nasadením všetkých síl, o čom svedčia aj krásne športové výsledky. Teší nás, že sme sa opäť mohli stretnúť so

Stacy Ugochukwu získala štvrté miesto v kumite, Hanke Korošovej ušlo tesne finále v kata, Sára Kovaľovej za krásne piate miesto v kata a Sophii Miela a Izabelke Tabery, ktoré statočne bojovali v kumite.

Počiatky Bejzbalového klubu Apollo siahajú ešte do roku 1990. Od tej doby klub každoročne napredoval a okrem družstiev mužov, juniorov a kadetov založil aj družstvo žiakov. Dnes sa bejzbalový klub Apollo radí na popredné miesta medzi ostatnými bejzbalovými a softbalovými klubmi na Slovensku. „Mám radosť z toho, že sa venujete aj deťom a vďaka úspešným náborom a dobrej práci trénerov v kategórii do 12 rokov sa v budúcom roku k tímu pripojí viacero mladých talentov,“ vyjadril sa v slávnostnom príhovore starosta Zoltán Pék a následne zablahoželal členom BK Apollo k výhre na Euro Interleague Baseball, Slovenskej Extralige, Slovenskej lige do 18 rokov i za tretie miesto na kvalifikácii európskeho pohára v Moskve.

Veľká vďaka patrí aj trénerom, prezidentovi Karate klubu Willo Viliamovi Eichoffovi, predsedovi výkonného výboru BK Apollo Martinovi Brunegrafovi ako aj



rodičom, ktorí svoje deti v ich športových úspechoch podporujú. Všetkým malým aj mladým športovcom želáme veľa úspechov v športovom aj osobnom živote, čo najmenej úrazov a veríme, že o nich budeme v budúcnosti ešte veľa počuť.

Martina Fröhlich Činovská



športovcami iných škôl a, samozrejme, musíme ešte vyzdvihnúť aj záruku úspešného športového dňa, ktorý jednoznačne zastrešoval dokonale zohratý pedagogický tím troch škôl, ktorý viedol nielen jednotlivé disciplíny, hodnotil športovcov, ale pripravoval aj telocvičňu, šatne, desiatu, cenné trofeje a diplomy.

Mgr. Monika Maurská
riaditeľka ZŠ Vetvárska

„Ép testben ép lélek“

„Mens sana in corpore sano“ a neve annak a sikeres pályázatnak, melyet ez év tavaszán nyújtottunk be a Nyugat-szlovákiai Villamosművekhez, és idén már második alkalommal rendezhetjük meg ismét a ZSE vállalat anyagi támogatásával

fantasztikus sportnapunkat. Ahogy tavaly ősszel, így most is meghívhattuk intézményünkbe Pozsony megye összes magyar iskoláját. Pályázatunk fő célja a gyerekek egészséges életmódra és sportra nevelése, valamint a többi nemzetiségi kisebbségi iskola diákjainak és tanárainak kölcsönös ismerkedése.

A Duna utcai Alapiskola és Gimnázium, a Szenczi Molnár Albert Alapiskola és a pozsonypüspöki Alapiskola és Óvoda diákjai találkoztak ezen a napon. Legkisebb csapatunk kidobóban, a második csoport, vagyis a 3., 4. és 5. osztály szivacskezilabdában, a legnagyobb tanulóink, 7-9. évfolyam kosárlabdában és labdarúgásban mértek össze erejüket. Iskolánkat 22 résztvevő képviselte. Mindenki teljes erőbedobással küzdött sulink piros-fehér-zöld színű mezében, melynek bizonyítéka e meccsek végeredményei. Nagy örömmel tölt el bennünket, hogy más iskolák sportolóival találkozhattunk és természetesen szeretnénk kiemelni sportnapunk sikerének zálogát, mely nélkül nem valósulhatott volna meg. És ez nem más, mint a három iskola lelkes tanárainak összetartó csapata, mely nemcsak hogy szervezte a különböző sportversenyeket, értékelte, vezette a versenyzőket, hanem előkészítette a tornatermet, öltözőket, tízórait, az értékes trófeákat és okleveleket is.

Mgr. Maurský Mónika
Alapiskola és Óvoda, Pozsonypüspöki

Predajná výstava ručných prác

7. decembra sa konala v Dome kultúry Vetvár teraz už tradičná predajná výstava ručne robených výrobkov „Handmade“. Pre mnohých Biskupičanov je to príležitosť, ako na Vianoce kúpiť svojim blízkym darčeky s pridanou hodnotou kvalitnej ručnej práce, podporiť tvorivosť jednotlivcov a zároveň sa inšpirovať aj pri zhmotňovaní vlastných nápadov. Prvok radosti z ručnej výroby kvalitných produktov bol spoločným menovateľom všetkých predávajúcich, ktorých sa tento rok na výstave zišlo šesťnásť. A vyberať si bolo naozaj z čoho. Od pochutín – medovníkov, lízaniek, sušeného ovocia, či domácich sirupov, cez prírodnú kozmetiku, ozdobné a dekoratívne predmety rôzneho druhu – náušnice, ale aj postavičky anjelíkov

a snehuliakov, hračky, patchwork, po vyslovene praktické predmety typu vykrajovačky na medovníčky. Tie však boli vyrábané netradičným spôsobom – boli vytlačené na 3D tlačiarňi. Vďaka tomuto prvku sa tu miešalo tradičné s novým, absolútne však prevládali prírodné materiály a skvelá priateľská atmosféra.

Okrem remeselných výrobkov mali Biskupičania možnosť po prvýkrát obdivovať majstrovskú prácu akademického maliara Jozefa Nagya, ktorý pre radosť detí vytvoril v roku 1998 jedinečný skladací-roztvárací Betlehem. Veríme, že každý návštevník tu našiel niečo, čo mu urobilo radosť a už teraz sa tešíme na Veľkonočnú výstavu ručne robených výrobkov.

Ludmila Činovská



Výstava vianočných pohľadníc

Pokrok nie je v súčasnosti vidieť vari na ničom viac, ako na spôsoboch komunikácie. V čase, kedy je možné preniesť informácie na opačný koniec sveta v priebehu sekúnd, pomalšie médiá, akými sú aj pohľadnice, začínajú strácať praktický zmysel. Pritom písomné prania k Novému roku si už v staroveku posielali Číňania aj Egypťania. V Európe sa zvyk posielania vlastnoručne vyrábaných vianočných a novoročných pozdravov rozšíril v 15. storočí, ale komerčne vyrábané pohľadnice sa začali posilať až v druhej polovici 19. storočia. Na území rakúsko-uhorskej monarchie uviedli do obehu prvé „korešpondenčné listy“ 1. októbra 1869. Už hneď v prvý deň sa z nich predalo viac ako 10 000 kusov. V roku 1871 doručila maďarská pošta 2,5 milióna pohľadníc, v roku 1873 to bolo už 6,5 miliónov. Do celého sveta sa pohľadnice rozšírili z Európy až po 2. svetovej vojne.



Posielanie vianočných pohľadníc má práve vďaka tejto dlhej tradícii nepopierateľné čaro aj v časech moderných technológií. Na podporu tohto krásneho zvyku aj ako pripomenutie starých čias sa Miestny úrad rozhodol usporiadať výstavu starých vianočných pohľadníc. K vytvoreniu výstavy prispeli svojimi pohľadnicami aj obyvatelia Podunajských Biskupíc a najstaršia vystavená pohľadnica pochádza z roku 1911. Výstava sa koná od 6. do 14. decembra v predsieni Miestneho úradu na

Trojičnom námestí, v chodbe Miestneho úradu na Žiakovej ulici a vo vstupnej hale Domu kultúry Vetvár. Ďakujeme všetkým, ktorí zapožičaním pohľadníc prispeli k vytváraniu predvianočnej atmosféry. Veríme, že táto výstava návštevníkov nielen poteší, ale v nich aj podporí chuť udržiavať krásny zvyk posielania pohľadníc aj v týchto zrýchlených časoch.

Ludmila Činovská

Jeseň v našej škôlke

U nás je vždy zábava, žiadny deň nie je všedný, sú však aj naozaj výnimočné. V jeden výnimočný piatok sme sa vybrali na výlet. Cieľom našej výpravy bol Jablkový sad v Dunajskej Lužnej. Okrem poučnej a veľmi pútavej prednášky, mohli deti jabĺčka ochutnať a klásť zvedavé otázky o odrodách jabĺk a ich pestovaní. Radosť z výletu znásobil i zážitok zo spoločnej cesty autobusom, keďže väčšina našich ratolešť jazdí s rodičmi autom.

Výnimočný „pomazánkový deň“ má u nás dlhoročnú tradíciu. Rodičia majú možnosť potešiť svoje jazýčky pri ochutnávaní výborných pomazánok a zdravých šalátov, ktoré pripravili naše pani kuchárky. Nechýbala šunková pená, cesnaková či liptovská

nátierka a rýchlo sa míňal i kapustový šalát. Rodičia žasli nad lahodnosťou a výberom pripravených dobrôt.

Akcia, ktorá sa vďaka vydarila, bola súťaž o Naj EKO ŠARKANA. Vstupná hala a chodby školy sa zaplňali šarkanmi

z odpadového materiálu, ktoré deti vytvorili doma s rodičmi, a bolo vidieť, že v každej rodine pristúpili k tejto úlohe s radosťou a obrovskou dávkou kreativity. Pri pohľade na hotové diela sme dali pomyselný klobúk dolu, lebo všetky vyhotovené šarkany boli úžasné.

Chceme veľmi pekne poďakovať našim milým rodičom, ktorí nám pomáhali aj pri úprave školskej záhrady už tradičnou jesennou brigádou. Toto bola jeseň v našej materskej škole a my sa už teraz tešíme na zimné obdobie. Zo srdca prajeme všetkým čitateľom, rodičom našich detí a najmä detičkám splnenie všetkých priání a krásne Vianoce!

Mgr. Eva Malár

za kolektív MŠ Estónska 3



Vyrezávanie tekvičiek

Vyrezávanie tekvičiek je v našej Materskej škole na Linzbothovej ulici každoročná tradícia. Čaro jesenných slávností však dokážu najlepšie oceniť naše deti, ktorým prináša radosť z poznávania jesenných plodov a slávností. Zabávali sa však nielen deti, ale aj ich rodičia, ktorí sa tak vrátili do detských čias. V spolupráci s rodičmi si deti na záver všetky tekvičky rozsvietili a po zotmení obdivovali. Tekvičky spríjemnili vchod do MŠ, ktorý mohli



obdivovať aj všetci okoloidúci. Deti vytvorili krásnu jesennú atmosféru, kedy ožil celý školský dvor. Zároveň si rozvíjali fantáziu, tvorivosť, estetické cítenie a radosť zo spoločnej aktivity. Okrem výzdoby na všetkých hostí čakali pochúťky, ktoré pripravili naše zamestnankyne. Spolu s deťmi vám ďakujeme za krásny čas a tešíme sa na ďalšie príjemné stretnutie.

PhDr. Mgr. Drahoslava Kešjarová
zástupkyňa MŠ Linzbothova

Zápis do prvých ročníkov základných škôl

Zápis detí do prvých ročníkov základných škôl v zriaďovateľskej pôsobnosti Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice pre školský rok 2020/2021 sa uskutoční **v piatok 3. apríla 2020 od 14.00 – 18.00 h. a v sobotu 4. apríla 2020 od 08.00 – 12.00 h.**

Prijímanie detí do materských škôl

Podávanie žiadostí pre prijatie detí do materskej školy pre školský rok 2020/2021 v materských školách v zriaďovateľskej pôsobnosti Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice sa uskutoční v termíne **od 15. apríla do 22. apríla 2020.**

Kurz tréningu pamäti

Srdečne ponúkame seniorom s trvalým pobytom v Podunajských Biskupiciach účasť na kurze **Ako si trénovať pamäť**. Kurz pod vedením certifikovanej trénerky ČSPMJ II. stupňa Ing. Valovičovej bude prebiehať pravidelne každý štvrtok v čase od 10:00 hod. do 11:00 hod. v období od februára do júna. Tréningy majú za cieľ ukázať, ako sa dá pamäť trénovať v každom veku a čo všetko možno precvičovať. Aby bol tréning efektívny, počet účastníkov je obmedzený na max. 15 seniorov. Prihlásiť sa je potrebné osobne na Oddelení sociálnych vecí, zdravotníctva a bytovej politiky najneskôr do 3. februára 2020.

Vianočný obed pre osamelých

Starosta mestskej časti srdečne pozýva biskupických seniorov, ktorí sú osamelí a žijú vo svojich domácnostiach sami a nemajú blízkych príbuzných, na **slávnostný vianočný obed**, ktorý sa uskutoční v stredu 18. decembra o 13:00 hod. Záujemcovia o účasť sa môžu prihlásiť osobne na Oddelení sociálnych vecí, zdravotníctva a bytovej politiky najneskôr do 16. decembra.

Spomienky



„Smrť nám môže vziať milovaného človeka, ale nikdy nám nevezme lásku a spomienky na neho.“

Dňa 6. decembra sme si pripomenuli 4. výročie, kedy si Pán k sebe povolal našu drahú babičku **Annú Mikócziovú**.

S láskou na ňu spomína dcéra Terka a vnučka Lenka s rodinami.



„Bolesťou unavený tíško si zaspal zanechajúc všetkých, ktorých si rád mal.“

Dňa 26. decembra uplynie 9 rokov od tej doby čo nás navždy opustil náš milovaný **Eugen Kotlár**. V modlitbách na neho spomínajú jeho milovaní. Manželka, deti s rodinami a ostatná rodina.

„Viaszkönnnyeket sír a gyertya, hullajtja fájó könnyeit és a kemény, hideg fejfa a mécs füstjétől könnyezik. Szemünkben apró lángok égnek, csak csendes imádkozunk, de utat hagyunk a reménynek, hogy egyszer majd találkozzunk.“

December 26-án lesz 9 éve, hogy a szerető férj, édesapa és nagyapa, **Kotlár Jenő** visszaadta lelkét Teremtőjének. Emléket a szívünkben őrizik szerettei. Felesége, gyermekei a családjukkal és a közeli rokonok



„Všetko pomínie – spomienka na slová, bozky a milostné objatia, ale súzvuk duší je nezmazateľný.“

Dňa 27. novembra uplynuli dva roky, čo nás navždy opustil náš milovaný **Ernest Putz**. S láskou spomína manželka s deťmi a ich rodinami.

„Két éve a temető útját járjuk, megnyugvást szívünkben még ma sem találunk. Senkit sem hoz vissza a gyertyafény, de emléket megőrzi, akiért a gyertya ég.“

November 27-én lesz két éve, hogy a szeretett hozzánk tartozó, **Putz Ernő**, visszaadta lelkét Teremtőjének. Emléket szívünkben őrizzük. Özvegy felesége és gyermeki családstul.

Výročie



22. novembra oslávili 50 rokov manželstva **Jarmila a Miroslav Ostatníkovci**. K významnému výročiu im blahoželajú syn Miroslav s Luciou, vnučky Paulínka, Sofinka a celá rodina.

Jubileum



16. septembra sa dožil krásnych 90 rokov pán **Tibor Thuróczy**, ktorému v mene vedenia mestskej časti k tomuto jubileu zo srdca blahoželáme a do ďalších rokov prajeme veľa zdravia a spokojných chvíľ v kruhu svojich najbližších. Ku gratulácii sa pripájajú sestra Klárka, deti Tibor a Livia, nevesta Hermínka spolu s vnukmi a ich rodinami.

Szeptember 16-án töltötte be 90. életévét városunk lakosa, **Thuróczy Tibor**, akinek ez alkalomból őszinte szívvel gratulál és további jó egészséget, kiegyensúlyozottságot kíván szerető családjá körében Pozsonypüspöki polgármestere és az önkormányzat vezetősége!

A jókívánságokhoz csatlakozik nővére Klári, gyermekei Tibor és Livia, menyé Hermínke valamint az unokák családjukkal.

Matričný úrad a evidencia pobytu obyvateľov informuje o pohybe obyvateľov za november 2019:

Počet narodených detí s trvalým pobytom v mestskej časti	17
Počet uzavretých manželstiev v mestskej časti	4
Počet zomrelých v mestskej časti	23
Počet zomrelých obyvateľov, ktorí mali trvalý pobyt v mestskej časti	14
Počet nových obyvateľov prihlásených na trvalý pobyt	68
Počet nových obyvateľov prihlásených na prechodný pobyt	11

Blahoželáme novomanželom, ktorí uzavreli manželstvo v našej mestskej časti a dali nám súhlas k zverejneniu údajov: Minh Nguyen Tien a Linh Do Thuy, Marián Kukliš a Anna Kuklišová, rod. Dulayová, Vladimír Krasňan a Jozefína Krasňanová, rod. Stanková.

Spracovala: Mgr. Zuzana Dinková, vedúca matričného úradu a EPO

Vianočné a novoročné bohoslužby vo Farnosti sv. Mikuláša

Spovedanie pred Vianocami:

21. decembra (sobota) od 9.00 do 11.30 hodiny: Spoločné vysluhovanie sviatosti pokánia za účasti viacerých spovedajúcich kňazov.

17. decembra (utorok): Spovedanie chorých treba vopred nahlásiť na farskom úrade osobne alebo telefonicky na čísle: 02/4524 8671.

24. december: Večer Narodenie Pána

22.30 slov. Farský kostol sv. Mikuláša
24.00 maď. Farský kostol sv. Mikuláša
24.00 slov. Kostol Sv. kríža

25. december: Narodenie Pána

7.00 slov. Kostol sv. Jozefa v Komárove
8.00 maď. Farský kostol sv. Mikuláša
9.30 slov. Farský kostol sv. Mikuláša
10.00 slov. Kostol Sv. kríža
11.00 maď. Kostol sv. Jozefa v Komárove

26. december: Svätý Štefan 1. mučeník

7.00 slov. Kostol sv. Jozefa v Komárove
8.00 maď. Farský kostol sv. Mikuláša
9.30 slov. Farský kostol sv. Mikuláša
10.00 slov. Gerium – domov dôchodcov
10.00 slov. Kostol Sv. kríža
11.00 maď. Kostol sv. Jozefa v Komárove

31. december: Ďakovná pobožnosť na konci roka

16.00 slov./maď. Farský kostol sv. Mikuláša

1. január: Slávnosť Bohorodičky

9.00 slov. Kostol sv. Jozefa v Komárove
9.00 maď. Farský kostol sv. Mikuláša
10.00 slov. Kostol Sv. kríža
11.00 maď. Kostol sv. Jozefa v Komárove
18.00 slov. Farský kostol sv. Mikuláša



NOVOOTVORENÁ

KĽÚČOVÁ SLUŽBA a predajňa SATELITNEJ TECHNIKY

KĽÚČOVÁ SLUŽBA

- cylindrické
- dózické
- fazónkové
- schránkové
- jamkové
- autokľúče
- zjednotenie vložiek
- uzamykacie systémy
- gravírovanie

Doplňkový sortiment

- cylindrické vložky
- visiace zámky
- kovanie, zámky
- baterky-výmena
- vchodové čipy
- príviesky, popisky na kľúče
- sprej na mazanie vložiek
- poštové schránky

SATELITNÁ TECHNIKA

- satelitné a DVBT prijímače
- paraboly
- konzoly
- LNB
- karty, moduly
- kable, koncovky
- d'ialkové ovládače

Doplňkový sortiment

- videovrátniky
- kamery, alarmy
- bezdrôtové meteorostanice
- bezdrôtové zvončeky
- LED žiarovky

AKCIA! -20% na kľúče celý DECEMBER!!!!

EVVA
access to security

dorma
kaba

GE
by Kaba

FAB
ASSA ABLOY

DIGI

freeSAT

SKYLINK



káblová televízia
UPC



0907 266 660

www.kamery-alarmy.sk

KAZANSKÁ ul. 46

Bratislava - Podunajské Biskupice

microlife®

Bezdotoskové meranie telesnej teploty aj **SPÍACEMU DIETATU!**

3 in 1

36.2°C
37.6°C

NC 200

Digitálny univerzálny infra teplomer

- vysoká presnosť a spoľahlivosť merania
- komfortné automatické meranie s kontrolou vzdialenosti
- meranie 3 v 1 – teploty tela (rozsah: 34-43°C) • vody, mlieka, kúpeľa • vzduchu, prostredia (rozsah: 0-100°C)

5 rokov záruka

Klinicky validované

-15%

BP A2 BASIC

Digitálny tlakomer s technológiou PAD

- detekcia arytmie srdca – PAD
- vysoká presnosť • univerzálna M-L manžeta • farebná indikácia hodnôt • pamäť pre 30 meraní

5 rokov záruka

Klinicky validované

-15%

Swiss Brand

KDE? ...v lekárni ZELENÁ FARMÁCIA

Uzbecká 20/A, Bratislava, tel. 02/4524 5135, 0918 901 090; PO-PI 8⁰⁰-18⁰⁰ & SO 8⁰⁰-12⁰⁰ DECEMBER

ZELENÁ FARMÁCIA

■ LIEKY SI VYZDVIHNETE NA 1 NÁVŠTEVU!

Zabezpečíme vám lieky a zdravotnícke pomôcky na dohodutý čas. Pošlite recept na e-mail/MMS (bez osob. údajov) alebo volajte 0918 901 090

- široká ponuka liekov a doplnkov
- individuálna príprava liekov – kvapky, masti, roztoky... + PORADENSTVO A ÚSMEV NAVÝŠE
- meranie krvného tlaku, cholesterolu, glukózy
- veterinárne prípravky – odčervenie, vitamíny...
- zdravotnícke pomôcky, digit. tlakomery, teplomery
- PARKOVANIE PRI LEKÁRNI!

Jamieson

MULTI vitamíny pre celú rodinu

Stamina

Multi

-10%

„A zas nadišli tie radostné sviatky, ktoré nám tak osladia ten náš život krátky. V ďalekej krajine, tam kde rastú palmy, tam kde prorok Dávid skladal svoje žalmy, tam medzi troma časťkami zeme narodil sa Kristus Pán v mestečku Betleheme. A na tieto sviatky i ja sa teším, z úprimného srdca prajem vám všetkým zdraviečka, na stôl chlebička, do duše radosti, do srdca svornosti. Aby bol Kristus Pán vašim tešiteľom, vašim dobrým radcom a dobrým priateľom. Anjel pokoja nech medzi vami prebýva, láska Krista Pána nech u vás spočíva.“

Z úprimného srdca vám požehnané Vianočné sviatky v mene vedenia MO Csemadoku praje podpredsedníčka Izabella Jégth.

„Ilyentájt a szeretet kinyitja az ég kapuját, egy percre az idő megáll, lassan veszi saruját. Csendesen lépkedünk, halkulnak szavaink, mennyei dallam szól, együtt vagyunk mind. Szeretteink itt vannak, reményt álmodunk, csillag ragyog fenn az égen, vezeti utunk. Kéz a kézben járunk, egy a kívánságunk, áldást, békességet, boldogságot kívánunk. Kis gyertya fényénél emlékezik egy könnycsepp, szívünkben él tovább az, ki elment. Templomunk némaságában magunkba tekintünk, Uram, add meg nekünk, hogy forrásodban éljünk. Karácsony van ma, a nap világot látott ünnepe, fenyőfa ága, csillagszóró, csillag, alma, dió az üzenete. Arany, ezüst, piros, fehér, zöld színekben az üdvözléte, újjászülethetünk, bennünk van Jézus és szeretete.“

A Csemadok alapszervezetének vezetősége nevében áldott, békés karácsonyt kíván a Püspöki Újság minden kedves olvasójának a szervezet alelnöke Jégth Izabella.

EXKLUZÍVNY BISKUPICKÝ Silvester

31. Decembra

PODUNAJSKÉ BISKUPICE KULTURNÝ DOM VETVÁR

19:00hod.

EXKLUZÍVNI HOSTIA VEČERA

JOLLY & SUZY

HUDBA: HOLLOSY BAND
DJ TOTA (RETRO AND FUNKY)

VSTUPENKA ZAHŔŇA:
WELCOME DRINK, APERITÍV,
2X VEČERA, DEZERT
CENA VSTUPENKY 49€

PREDPREDAJ VSTUPENIEK:
DK VESNA, BISKUPICKÁ 1,
PODUNAJSKÉ BISKUPICE - BRATISLAVA
TEL.: 02/45 24 26 53, 0911 463 727

DARČEKY - TROJIČNÉ NÁMESTIE

INFO: +421 917 398 396

Starosta Mestskej časti Bratislava — Podunajské Biskupice
Mgr. Zoltán Pék vás srdečne pozýva na podujatie

Fašiangová zabíjačková sobota

25. január 2020

9:00

Tryskáč pub & restaurant
Padlých hrdinov 71

Program:
9.00 Zabíjačka
- topenie škvariet
- ukážky spracovania mäsa, jaterníc, klobások
Hrá **Krojovanka**
19.00 Oldies party

Starosta Mestskej časti Bratislava — Podunajské Biskupice
Mgr. Zoltán Pék vás srdečne pozýva na

VALENTÍNSKY KONCERT

13. február 2020

19:00

Dom kultúry Vetvár
Biskupická 15

Csepregi Éva
Kökény Attila

Starosta mestskej časti Bratislava - Podunajské Biskupice
Mgr. Zoltán Pék vás srdečne pozýva na podujatia

25. január 2020
9:00
Fašiangová zabíjačková sobota a Oldies party
Tryskáč pub & restaurant
Padlých hrdinov 71

13. február 2020
19:00
Valentínsky koncert
DK Vetvár, Biskupická 15
Vystúpia Csepregi Éva a Kökény Attila

20. február 2020
16:00
Tančiareň pre seniorov
DK Vetvár, Biskupická 15
Podujatie sa opakuje pravidelne

11. marec 2020
19:00
Tri tvorivé tvory
Standup komédia
DK Vetvár, Biskupická 15
Účinkujú Juraj "Šoko" Tabaček, Lukáš "Pucho" Púchovský a Stanislav "Stanley" Staško

3. apríl 2020
10:00
Zdobenie veľkonočného stromu
2. ročník
Trojičné námestie

4. apríl 2020
10:00
Veľkonočné trhy
a výstava ručne robených výrobkov
Trojičné námestie
a DK Vetvár, Biskupická 15

30. apríl 2020
10:00
Stavanie mája
Trojičné námestie a priestranstvo pri Pošte na Uzbeckej ulici

Viac info: www.biskupice.sk
02/45 242 653, 0911/463 727

Oficiálna stránka Mestskej časti Bratislava - Podunajské Biskupice